



číslo 52478/2011 u objednávateľa
číslo 11-11/3 u zhotoviteľa

ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA

ZMLUVNÉ STRANY:

Objednávateľ: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
Špitálska 4,6,8
816 43 Bratislava

Zastúpený: JUDr. Milan K o z i c k ý
vedúci služobného úradu

Bankové spojenie: [REDAKOVANÉ]

číslo účtu: [REDAKOVANÉ]

IČO: 681156
(ďalej len „Objednávateľ“)

Zhotoviteľ: TREXIMA Bratislava, spol. s r. o.
Drobného 29, 844 07 Bratislava
844 07 Bratislava

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sro, vložka číslo: 6288/B, deň zápisu: 20. 12. 1993

Zastúpený: Ing. Géza M i h á l y, CSc.
konateľ a generálny riaditeľ spoločnosti

Bankové spojenie: [REDAKOVANÉ]

číslo účtu: [REDAKOVANÉ]

IČO: 31364381

IČ pre DPH: SK2020343996
(ďalej len „Zhotoviteľ“)

PREAMBULA

1. Zhotoviteľ a Objednávateľ uzatvárajú túto zmluvu o dielo v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení a súčasne v súlade s ust. § 58 ods. 1 písm. b) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov a zároveň Zhotoviteľ ako poskytovateľ a Objednávateľ ako nadobúdateľ uzatvárajú licenčnú zmluvu na použitie diela v zmysle § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení (ďalej len „zmluva“).
2. Zmluvné strany túto zmluvu uzatvárajú v nadväznosti na zmluvu o dielo uzatvorenú dňa 11.09.1992, ktorej predmetom bolo vytvorenie Informačného systému o cene práce (ISCP), jeho aplikácia v praxi a zároveň zabezpečenie účelových výstupov z realizácie ISCP.
3. Účelom tejto zmluvy je zabezpečenie kontinuálneho vývoja, systematickej inovácie, implementácie, plynulého prevádzkovania, efektívneho využívania, technickej a aplikačnej podpory a údržby ISCP

v súlade s požiadavkami a potrebami Objednávateľa plynúcimi okrem iného z Národného programu reforiem Slovenskej republiky 2011 – 2014, Programového vyhlásenia vlády SR na obdobie rokov 2010-2014, Uznesenia Vlády SR č. 183 k návrhu realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky 2011, Uznesenia vlády SR č. 67/2011 zo dňa 2. februára 2011 ku Koncepčným zámerom migračnej politiky SR na obdobie rokov 2011 – 2015 a z Migračnej politiky SR s výhľadom do roku 2020 prijatej Uznesením vlády SR č. 574 zo dňa 31. augusta 2011 (so zreteľom na zamestnávanie cudzích štátnych príslušníkov a ich mzdové ohodnotenie).

4. Zhotoviteľovi patrí právo výkonu majetkových práv autora k tým zložkám ISCP, ktoré sú autorským dielom, najmä k zberacím a výpočtovým počítačovým programom a počítačovým programom pre kvalifikované dopyty a pre hodnotenie kvality výsledkov, a osobitné práva k databázam, ktoré majú výhradnú povahu. Zhotoviteľ tiež disponuje majetkovými právami k vyvinutej metodológii a know-how a patria mu práva k rozsiahlym súborom vstupných mikroúdajov (databázam), ktoré sú nevyhnutné pre riadne prevádzkovanie a zabezpečenie účelových výstupov z ISCP. Zhotoviteľ preukazuje svoje práva k ISCP odborným vyjadrením k autorským právam k počítačovým programom a osobitným právam k databázam TREXIMA Bratislava, spol. s r. o., vypracovaným dňa 23. februára 2011 [REDAKOVANÉ] Predmetné odborné vyjadrenie vychádza z úpravy autorských práv a osobitných práv k databázam podľa autorského zákona a je tiež v plnom súlade so Smernicou Rady 91/250/EHS zo 14. mája 1991 o právnej ochrane počítačových programov a Smernicou Rady a Európskeho parlamentu 96/9/ES z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz (príloha č. 1).

ČLÁNOK I. PREDMET ZMLUVY

1. Touto zmluvou sa Zhotoviteľ zaväzuje na vlastné náklady a nebezpečenstvo zabezpečovať v období od 06.12.2011 do 19.12.2014 kontinuálny vývoj, systematickú inováciu, implementáciu, plynulé prevádzkovanie, efektívne využívanie, technickú a aplikačnú podporu a údržbu ISCP, a to v rozsahu, spôsobom a za podmienok stanovených touto zmluvou a Objednávateľ sa zaväzuje vykonané plnenie od Zhotoviteľa prevziať a zaplatiť dohodnutú cenu, a to spôsobom a v lehotách stanovených v tejto zmluve.
2. Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje sprístupňovať Objednávateľovi dátové súbory z jeho elektronického skladu za jednotlivé štvrťroky od roku 1992, ktoré budú využívané na plnenie vlastných úloh Objednávateľa, najmä pre vypracovanie materiálov na rokovanie Vlády SR, výborov Národnej rady SR, Rady sociálnej a hospodárskej dohody, pre medzinárodné organizácie (OECD, Medzinárodná organizáciu práce a EUROSTAT) a pod.
3. Pri plnení predmetu tejto zmluvy bude Zhotoviteľ postupovať v plnom súlade s dohovorom MOP o štatistikách práce č. 160/1985, požiadavkami Eurostatu a OECD, Nariadením (ES) č. 530/1999, Nariadením Komisie (ES) č. 1916/2000 z 8. septembra 2000, Nariadením Rady (EHS) č. 1612/1968 z 15. októbra 1968 a inými relevantnými právnymi predpismi EÚ, Uznesením vlády SR č. 43 zo dňa 14.01.1997 k návrhu realizačného projektu koncepcie ceny práce a programovým vyhlásením vlády SR, zákonom č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike, vyhláškou Štatistického úradu Slovenskej republiky č. 407/2010 Z. z., ktorou sa vydáva Štatistická klasifikácia zamestnaní, vyhláškou Štatistického úradu SR č. 358/2011 Z. z., ktorou sa vydáva Program štátnych štatistických zisťovaní na roky 2012 až 2014, dokumentmi uvedenými v bode 3. preambuly tejto zmluvy a s požiadavkami a potrebami Objednávateľa pri zabezpečovaní jeho vlastných úloh.
4. Predmet zmluvy v plnej miere súhlasí s činnosťami Zhotoviteľa uvedenými v právoplatnom certifikáte systému manažmentu ISO 9001:2000 č. PRA 0004115 zo dňa 1. februára 2011 (príloha č. 2).
5. Zhotoviteľ bude vykonávať predmet tejto zmluvy pod koordináciou Objednávateľa. Objednávateľ a Zhotoviteľ sú povinní poskytnúť si potrebnú súčinnosť. V prípade, ak Objednávateľ nedá Zhotoviteľovi osobitné pokyny týkajúce sa spôsobu vykonania diela podľa tejto zmluvy, postupuje Zhotoviteľ pri vykonávaní predmetu zmluvy samostatne.
6. Miestom plnenia predmetu zmluvy je sídlo Zhotoviteľa.

ČLÁNOK II. ROZSAH A SPÔSOB PLNENIA PREDMETU ZMLUVY

1. Zhotoviteľ bude predmet zmluvy uvedený v článku I. zabezpečovať a realizovať nasledovnými odbornými prácami a výkonmi:
 - 1.1 Realizácia ďalšieho kvantitatívneho a kvalitatívneho rozvoja ISCP a všetkých jeho podsystémov (najmä ISCP-ISPZ, ISCP-ISPP a ISCP-PLATY):
 - a) zvýšenie reprezentatívnosti vzorky prostredníctvom modifikácie stratifikačného kritéria región (z kraja na skupinu príbuzných okresov v danom kraji), t.j. 2,5 násobný nárast počtu strát,
 - b) podpora, systematické skvalitňovanie a využívanie platných kvalifikácií (SK NACE rev.2, SK ISCO-08 a ich vzájomný vzťah) s osobitným zreteľom na technicko-hospodársky rozvoj a inovácie,
 - c) zdokonalenie procesov príjmu a kontroly dát, najmä zlepšenie metodiky detekcie odľahlých (extrémnych) hodnôt a ich následné verifikovanie (využitie metód ako sú boxplot, Dixonov test, Z-charakteristika a modifikovaná Z-charakteristika na detekciu odľahlých hodnôt, mediánová absolútna odchyľka a Grubbsov test),
 - d) tvorba nových súborov výstupných databáz z oblasti pracovnej (profesijnej) mobility zamestnancov, využitia dosiahnutého vzdelania,
 - e) vypracovanie špeciálnych výstupných materiálov a odborných štúdií pre MPSVR SR a európske a medzinárodne inštitúcie (Rada EÚ, MOP, EUROSTAT, OECD) vytvorených na základe výskumu a analýzy miezd, pracovných, sociálnych a mzdových podmienok zamestnancov, vrátane medzinárodnej komparácie (analýzy aktuálnych a historických databáz), minimálne v rozsahu prílohy č. 3.
 - 1.2 Komplexná realizácia jednotlivých štandardných úloh súvisiacich s prevádzkou a údržbou ISCP:
 - a) prepracovanie technických projektov (popisov metodických postupov, procesov a softwarových nástrojov) jednotlivých zisťovaní podľa aktuálnych požiadaviek Objednávateľa nadväzujúc na nové legislatívne normy a uznesenia vlády SR a ŠÚ SR, požiadavky Rady EÚ, MOP, EUROSTAT, OECD,
 - b) tvorba a optimalizácia výberových súborov s využitím osvedčených štatistických metód so zámerom zvýšenia reprezentatívnosti aj za menšie územné celky,
 - c) zabezpečenie zberu a príjmu kompletných a porovnateľných vstupných údajov od zvýšeného počtu respondentov – z 6500 na 7800 (o 20 %) v rozšírenej štruktúre vstupnej vety umožňujúcej sledovanie a vyhodnocovanie zamestnancov so zdravotným postihnutím, uplatnenie absolventov vysokých škôl a zavádzanie novej, pre zisťovanie kľúčovej, klasifikácie SK ISCO-08,
 - d) realizácia viacstupňových kontrol správnosti, úplnosti a hodnovernosti vstupných údajov,
 - e) realizácia kvalifikovaných štatistických výpočtov a dopočtov požadovaných aktuálnych štatistických ukazovateľov prostredníctvom modernizovanej sústavy algoritmov v rámci štatistických zisťovaní v SR s nasledovnými značkami: ISCP - ISPZ (MPSVR SR) 1-04 (štvrtročné zisťovanie v rámci Informačného systému o priemerných zárobkoch - ISPZ), ISCP - PLATY (MPSVR SR) 1-02 (Polročné zisťovanie o platoch zamestnancov v štátnej službe a zamestnancov pri výkone prác vo verejnom záujme), ISCP - ISPP V (MPSVR SR) 6-01 (Ročné zisťovanie o pracovných podmienkach a nákladoch na podnikovú sociálnu politiku),
 - f) zvýšenie miery využitia informácií zo zisťovaní prostredníctvom realizácie projektu „Tvorba a šírenie výsledkov používateľom“ (prezentácia výsledkov na internete – www.cenaprace.sk),
 - g) metodická podpora zisťovaní, podpora implementácie, využívanie a systematická aktualizácia nových klasifikácií, t.j. realizácia odbornej metodickej spolupráce, konzultácií a pomoci pre spravodajské jednotky pri prechode z Klasifikácie zamestnaní KZAM R na SK ISCO 08, podpora pri implementácii a využívaní Klasifikácie ekonomických činností SK NACE rev.2, Klasifikácie odborov vzdelania a ďalších platných klasifikácií) v SR s ohľadom na medzinárodné klasifikácie (ISCO08,ISCED a i.)
 - h) dôsledné dodržovanie nariadení Európskeho štatistického úradu súvisiacich s hodnotením kvality postupov ako aj samotných súborov výstupných informácií vychádzajúc z princípov

- Kódexu postupov pri európskej štatistike (zásada presnosti a spoľahlivosti, koherencie a porovnateľnosti, včasnosti a časovej presnosti, minimalizácie zaťažovania respondentov a iné),
- i) softwarová podpora, t.j. úpravy, otestovanie a implementácia vytvorených počítačových programov pre jednotlivé fázy a procesy 3 výberových zisťovaní v rámci vývoja ISCP vrátane vytvorenia elektronického dátového skladu,
 - j) zdokonaľovanie a striktné dodržiavanie zásad bezpečnosti úschovy súborov vstupných databáz i výstupných súborov informácií.
 - k) zabezpečenie metodiky anonymizácie mikroúdajov z databáz od roku 1992 v súlade so zákonom o štátnej štatistike č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov a v súlade s medzinárodnými predpismi EUROSTATu, sprístupňovanie mikroúdajov z databáz na základe požiadavky vedecko-výskumných inštitúcií prostredníctvom Objednávateľa,
 - l) odovzdanie súborov a databáz vypočítaných štatistických ukazovateľov a výsledných informácií dátových súborov z jednotlivých štatistických zisťovaní Objednávateľovi na CD nosiči (2 kusy) aj v písomnej forme (3 kusy výtlačkov).

2. Podľa písomných požiadaviek objednávateľa Zhotoviteľ bude sprístupňovať Objednávateľovi dátové súbory z jeho elektronického skladu a databáz aj v podobe nadštandardných odborných štúdií, analýz a prognóz, ktoré protokolárne odovzdá Objednávateľovi s požadovanými parametrami v dohodnutých termínoch.

ČLÁNOK III.

TERMÍNY PLNENIA PREDMETU ZMLUVY

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje riadne plniť predmet zmluvy a úlohy z toho plynúce v období od 06.12.2011 do 19.12.2014, ak termíny uvedené v bodoch 2. a 3. tohto článku zmluvy nie sú dohodnuté inak.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Zhotoviteľ zrealizuje práce a výkony:
 - 2.1 podľa bodu 1.1 článku II. písm. a) a c) zmluvy v termíne priebežne do 30.11.2012,
 - 2.2 podľa bodu 1.1 článku II. písm. d) zmluvy v termíne priebežne do 30.11.2013,
 - 2.3 podľa bodu 1.2 článku II. písm. b) a c) zmluvy v termíne priebežne do 30.11.2012,
 - 2.4 podľa bodu 1.2 článku II. písm. f) zmluvy v termíne priebežne do 30.06.2013,
3. Zmluvné strany si dohodli nasledovné termíny plnenia úlohy podľa písm. e) bodu 1.2 článku II. zmluvy:
 - 3.1 Databázy zo štvrtročných zisťovaní v rámci „*Informačného systému o priemerných zárobkoch ISCP-ISCP*“:

Termíny odovzdania v rokoch 2012, 2013 a 2014

Databázy za obdobie	2011	2012	2013	2014
IV. štvrťrok	do 15.03.2012	do 15.03.2013	do 14.03.2014	do 14.03.2015
I. štvrťrok	-	do 15.06.2012	do 14.06.2013	do 16.06.2014
II. štvrťrok	-	do 14.09.2012	do 16.09.2013	do 14.09.2014
III. štvrťrok	-	do 05.12.2012	do 05.12.2013	do 05.12.2014

- 3.2 Dátové súbory z „*Polročného zisťovania o platoch zamestnancov v štátnej službe a zamestnancov pri výkone prác vo verejnom záujme*“:

Termíny odovzdania v rokoch 2012, 2013 a 2014

Dátové súbory za obdobie	2011	2012	2013	2014
II. polrok	do 15.03.2012	do 15.03.2013	do 14.03.2014	do 14.03.2015
I. polrok	-	do 14.09.2012	do 14.09.2013	do 14.09.2014

- 3.3 Databázy „*Zisťovania o pracovných podmienkach a nákladoch na podnikovú sociálnu politiku*“:

Termíny odovzdania v rokoch 2012, 2013 a 2014

Databázy za obdobie	2011	2012	2013	2014
rok	do 15.10.2012	do 15.10.2013	do 15.10.2014	-

4. Predmet plnenia podľa písm. e) bodu 1.2 článku II. zmluvy, ako aj iný predmet plnenia podľa tejto zmluvy bude odovzdaný Objednávateľovi na základe písomných preberacích protokolov, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Za Zhotoviteľa je oprávnenou osobou [REDAKOVANÉ] za Objednávateľa [REDAKOVANÉ]. Miestom odovzdania predmetného plnenia alebo jeho príslušnej časti je sídlo Objednávateľa. Zhotoviteľ odovzdá predmetné plnenie objednávateľovi v deň vzájomne dohodnutý medzi zhotoviteľom a objednávateľom.

ČLÁNOK IV. CENA DIELA

1. Cena za vykonanie celého predmetu zmluvy predstavuje sumu vo výške **1.350.000,- Eur bez DPH (1.620.000,- Eur s DPH)**, z toho 470.000,- Eur bez DPH (564.000,- Eur s DPH) v roku 2012; 450.000,- Eur bez DPH (540.000,- Eur s DPH) v roku 2013 a 430.000,- Eur bez DPH (516.000,- Eur s DPH) v roku 2014.
2. Cena za splnenie celého predmetu zmluvy bola dohodnutá v súlade s ustanoveniami zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. DPH bude k čiastkovým cenám **pripočítaná vždy vo výške podľa aktuálne platných právnych predpisov, a teda aj k zmene celkovej ceny s DPH môže dôjsť len na základe zmeny právnych predpisov k DPH.**

ČLÁNOK V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Dohodnutú cenu za predmet zmluvy uvedenú v čl. IV. tejto zmluvy bude Objednávateľ uhrádzať v prospech účtu Zhotoviteľa nasledovne:

Platba	Za práce a výkony v období	Rok		
		2012	2013	2014
		suma v € (bez DPH)		
1.	do 31. marca	95 000	92 000	87 000
2.	do 30. júna	95 000	92 000	87 000
3.	do 30. septembra	95 000	92 000	87 000
4.	do 31. októbra	90 000	82 000	82 000
5.	do 31. decembra	95 000	92 000	87 000
Spolu v € (bez DPH)		470 000	450 000	430 000
Spolu v € (s DPH)		564 000	540 000	516 000

2. Dohodnutú cenu za predmet zmluvy bude Objednávateľ poukazovať Zhotoviteľovi v jednotlivých platbách vo výške a za časové obdobia uvedené v článku V. bod 1. tejto zmluvy, a to na základe faktúry vystavenej Zhotoviteľom a riadne doručenej Objednávateľovi. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry je prehľad vykonaných prác a výkonov za príslušné obdobie a preberacie protokoly o odovzdaní a prevzatí príslušnej časti predmetu zmluvy, potvrdené oprávneným zástupcom Zhotoviteľa a Objednávateľa. Faktúra musí obsahovať zákonom stanovené náležitosti. Faktúra je splatná do 30 dní odo dňa jej riadneho doručenia Objednávateľovi. Ak faktúra nebude obsahovať

hoc len jednu zo zákonom stanovených náležitostí alebo niektorú z neoddeliteľných súčastí faktúry podľa tohto bodu alebo bude mať iné vady, Objednávateľ je oprávnený vrátiť takúto faktúru Zhotoviteľovi. V takomto prípade Objednávateľ nie je v omeškaní s platbou faktúry a nová 30 dňová lehota splatnosti začne plynúť riadnym doručením opravenej alebo novo vystavenej úplnej faktúry Objednávateľovi. Zhotoviteľ doručí každú z faktúr aj v elektronickej forme, v textovo čitateľnej podobe na adresu: faktury@employment.gov.sk.

3. Faktúry budú hradené výhradne bezhotovostne na základe prevodných príkazov. Jednotlivé platby sa považujú za uhradené dňom ich odpísania z účtu Objednávateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

ČLÁNOK VI.

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje:
 - a) vykonať predmet tejto zmluvy uvedený v čl. I. riadne a v dohodnutých termínoch a na vysokej odbornej úrovni,
 - b) písomne oznámiť bez zbytočného odkladu Objednávateľovi prípadné omeškania dohodnutej lehoty realizácie a/alebo odovzdania predmetu zmluvy, ak objednávateľ súhlasí s predĺžením lehoty. V týchto prípadoch sa dohodne osobitný postup a tým nie je dotknuté právo Objednávateľa na zmluvnú pokutu podľa bodu 4 tohto článku,
 - c) bezplatne odstrániť vady (nedostatky) predmetu zmluvy do 10 pracovných dní od ich uplatnenia,
 - d) vykonávať konzultácie s príslušnými poverenými odbornými zamestnancami Objednávateľa pre kvalitné zabezpečenie realizácie jednotlivých úloh predmetu tejto zmluvy v priebehu jeho zhotovenia,
 - e) v prípade potreby metodicky a odborne usmerňovať poverených odborných zamestnancov,
 - f) zabezpečiť dôslednú ochranu vstupných a výstupných údajov,
 - g) zabezpečiť ochranu osobných údajov v súlade so zákonom č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, a to aj po skončení platnosti tejto zmluvy
 - h) zachovávať mlčanlivosť a ochranu dôverných údajov (okrem skutočností všeobecne známych) získaných a spracovaných v rámci vykonávaných štatistických zisťovaní a analýz. To platí i pre dobu po skončení platnosti tejto zmluvy,
 - i) poskytnúť Objednávateľovi všetku potrebnú súčinnosť
2. Objednávateľ sa zaväzuje:
 - a) včas prevziať od Zhotoviteľa dohodnuté a riadne vykonané časti predmetu zmluvy. Prevzatie vyhotovených častí predmetu zmluvy bude vykonané protokolárne a vzájomne potvrdené podpismi zástupcov obidvoch zmluvných strán,
 - b) zaplatiť Zhotoviteľovi na jeho účet dohodnutú cenu podľa čl. V. tejto zmluvy,
 - c) používať predmet plnenia Zhotoviteľa, najmä ak ide o autorské diela a/alebo databázy, iba v rozsahu a spôsobom dohodnutým v tejto zmluve,
 - d) poskytnúť Zhotoviteľovi všetku potrebnú súčinnosť,
 - e) zabezpečiť financovanie predmetu zmluvy v rámci rozpočtu Objednávateľa.
3. V prípade nakladania s dôvernými údajmi alebo osobnými údajmi sa zmluvné strany zaväzujú postupovať v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, zákona č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov a príslušnými medzinárodne platným nariadením Komisie (ES) č. 1000/2007 z 29. augusta 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 831/2002, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva so zreteľom na prístup k dôverným údajom na výskumné účely a ďalšími príslušnými nariadeniami.
4. V prípade omeškania Zhotoviteľa s plnením v termínoch stanovených v tejto zmluve sa zmluvné strany dohodli na povinnosti Zhotoviteľa zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % za každý deň omeškania z príslušnej výšky platby podľa bodu 1. článku V. zmluvy za to obdobie, v ktorom sa Zhotoviteľ dostane do omeškania.

Objednávateľ nadobúda vlastnícke právo kvýstupom predmetného diela vždy dňom zaplataenia zmluvnej ceny aj za čiastkové plnenie. Objednávateľ je aj vlastníkom nosičov so záznamom diela v elektronickej podobe.

ČLÁNOK VII. LICENCIA

1. Zhotoviteľ udeľuje Objednávateľovi k tým častiam predmetu zmluvy, vrátane metodických a školiacich materiálov, počítačových programov, databáz, ktoré sú autorským dielom alebo na ktoré sa vzťahujú osobitné práva Zhotoviteľa k databázam (ďalej len „Dielo“), licenciu (súhlas) na použitie Diela v zmysle § 40 autorského zákona v rozsahu nasledovných majetkových práv:
 - 1.1 Vyhotovenie rozmnoženiny Diela alebo jeho časti v neobmedzenom počte pre zabezpečenie riešenia svojich úloh.
 - 1.2 Verejné rozširovanie originálu Diela najmä ale nielen prostredníctvom internetu, vrátane uvedenia celého obsahu databáz alebo ich podstatnej časti na verejnosti rozširovaním ich rozmnoženín, nájmom, prepojením (on-line) alebo iným spôsobom prenosu, v rozsahu potrebnom pre zabezpečenie riešenia svojich úloh.
2. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Diela v rozsahu udelenej licencie len s predchádzajúcim písomným súhlasom Zhotoviteľa.
3. Majetkové práva k Dielu v zmysle § 18 ods. 2 písm. d) až e) zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) nie je Objednávateľ oprávnený vykonávať – t.j. práva na spracovanie, preklad a adaptáciu Diela alebo jeho časti, resp. právo na zaradenie Diela do súborného diela.
4. Zhotoviteľ a Objednávateľ sa dohodli na udelení licencie v zmysle tejto zmluvy na neobmedzený čas, pričom použitie licencie nie je teritoriálne obmedzené pre územie SR.
5. Všetky autorské práva, patenty, obchodné mená, logá a iné duševné a priemyselné práva, ako aj obdobné práva na ochranu informácií vo vzťahu k Dielu sú aj naďalej výlučným majetkom Zhotoviteľa.
6. Licencia na použitie Diela, vrátane použitia databáz, ktoré budú výsledkom činnosti Zhotoviteľa podľa tejto zmluvy, sa udeľuje na dobu v zmysle bodu 4. tohto článku.
7. Odmena za udelenie licencie podľa tohto článku zmluvy je zahrnutá v cene predmetu zmluvy.

ČLÁNOK VIII. SKONČENIE PLATNOSTI A ÚČINNOSTI ZMLUVY

1. Táto zmluva zaniká:
 - a) akceptáciou celého plnenia a úplným zaplatením ceny podľa čl. IV. tejto zmluvy,
 - b) písomným odstúpením od zmluvy,
 - c) písomnou dohodou zmluvných strán,
2. Objednávateľ má právo od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, že Zhotoviteľ si riadne a včas nesplnil povinnosť vykonať alebo odovzdať príslušnú časť predmetu zmluvy ani potom, ako ho Objednávateľ na neplnenie alebo na vady plnenia písomne upozornil a na dodatočné plnenie v tomto upozornení aj opätovne vyzval, pričom mu na splnenie povinnosti v písomnej výzve doručenej Zhotoviteľovi poskytol dodatočnú primeranú lehotu, ktorá nesmie byť kratšia ako 30 dní. Zhotoviteľ má právo od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, že Objednávateľ si riadne a včas nesplnil podstatnú povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, povinnosť zaplatiť cenu za predmet zmluvy alebo jej časť ani potom, ako ho Zhotoviteľ na neplnenie písomne upozornil a na plnenie v tomto upozornení aj opätovne vyzval, pričom mu na splnenie povinnosti v písomnej výzve na to poskytol dodatočnú primeranú lehotu, ktorá nesmie byť kratšia ako 30 dní.
3. Odstúpenie musí byť písomné a musí byť doručené druhej strane prostredníctvom pošty ako doporučená zásielka s doručenkou – za deň doručenia sa považuje dátum prevzatia zásielky alebo osobne do sídla druhej zmluvnej strany – za deň doručenia sa považuje dátum osobného odovzdania a

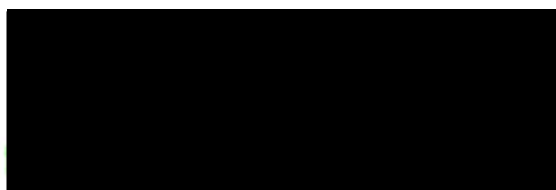
prevzatia zásielky. Odstúpenie sa považuje za doručené aj dňom odopretia prevzatia odstúpenia Zhotoviteľom alebo dňom vrátenia odstúpenia ako nedoručenej alebo nedoručiteľnej.

4. Odstúpením od zmluvy zo strany Objednávateľa nie je dotknutá jeho povinnosť zaplatiť príslušnú časť ceny podľa čl. V. tejto zmluvy za Zhotoviteľom dovtedy poskytnuté plnenie.


ČLÁNOK IX. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky Objednávateľ zverejní zmluvu aj na svojom webovom sídle. S týmto zverejnením Zhotoviteľ súhlasí.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že po skončení platnosti tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený poskytnutú licenciu vrátane výsledku plnenia tejto zmluvy využívať aj naďalej bezodplatne.
3. Zhotoviteľ vyhlasuje, že autorské práva k dielu má vysporiadané a že disponuje majetkovými autorskými právami k nim. Zhotoviteľ vyhlasuje, že dielo alebo jeho časť nie je zaťažené právami tretích osôb, ktoré by bránili jeho použitiu podľa tejto zmluvy. Zhotoviteľ je povinný nahradiť objednávateľovi akúkoľvek a všetku škodu, ktorá vznikne objednávateľovi v dôsledku uplatnenia vyššie uvedeného nároku tretej osoby, a to v plnej výške a bez akéhokoľvek obmedzenia.
4. Zmenu obsahu tejto zmluvy je možné urobiť len písomným dodatkom, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany.
5. V prípade zmeny ktoréhokoľvek z údajov v záhlaví zmluvy je príslušná zmluvná strana, ktorej sa zmena týka, povinná túto skutočnosť bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane. Ak zmluvné strany nespĺnia svoju oznamovaciu povinnosť, má sa zato, že platia posledné známe identifikačné údaje alebo údaje vyplývajúce z príslušného registra.
6. Vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy č. 1, č. 2 a č. 3.
8. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých Zhotoviteľ dostane dva a Objednávateľ tri rovnopisy.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že obsah tejto zmluvy je prejavom ich slobodnej vôle, že nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, prečítali si ju, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa 01. decembra 2011



Ing. Géza Mihály, CSc.
konateľ a generálny riaditeľ spoločnosti
TREXIMA Bratislava, spol. s r. o.



JUDr. Milan Kozický
vedúci služobného úradu
Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR



UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE PRÁVNICKÁ FAKULTA



ODOBORNÉ VYJADRENIE K AUTORSKÝM PRÁVAM K POČÍTAČOVÝM PROGRAMOM TREXIMA BRATISLAVA, spol. s r. o.

Autorský zákon (zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov ďalej len autorský zákon) upravuje vzťahy vznikajúce v súvislosti s vytvorením a použitím literárneho a iného umeleckého diela, vrátane počítačových programov.

V zmysle § 15 autorského zákona autorské právo na dielo vzniká okamihom, keď je dielo vyjadrené v podobe vnímateľnej zmyslami bez ohľadu na jeho podobu, obsah, kvalitu, účel alebo formu jeho vyjadrenia, pričom autorské právo sa vzťahuje tak na dokončené dielo, ako aj na jeho jednotlivé vývojové fázy a časti, vrátane názvu autorského diela.

Počítačové programy sú v zmysle citovaného zákona predmetom autorskoprávnej ochrany, pričom musia spĺňať pojmové znaky diela v zmysle autorského zákona a to:

- a) musí ísť o dielo literárne a iné umelecké dielo a **vedecké dielo**,
- b) musí byť výsledkom vlastnej tvorivej duševnej činnosti (napr. **autora - programátora - tvorcu počítačového programu, tvorcu celého komplexu počítačových programov tvoriacich informačný, klasifikačný systém alebo autora – tvorcu iného diela**)
- c) musí byť vyjadrené vo **vnímateľnej podobe**.

Autorské právo k takto vytvorenému autorskému dielu vzniká okamihom, keď je dielo vyjadrené vo vnímateľnej podobe a zároveň spĺňa prvú i druhú podmienku. Podľa nášho autorského zákona **nie je potrebná registrácia**, aby autor nadobudol autorské právo.

Pri **počítačovom programe, pri vedomom a inom autorskom diele vytvorenom zamestnancom** ako plnenie jeho povinností, ktoré mu vyplývajú z pracovného pomeru alebo z obdobného pracovnoprávneho vzťahu a pod vedením zamestnávateľa, vychádzame z **ustanovenia § 50 autorského zákona**, ktoré sa týka zamestnaneckého diela. Podľa tohto ustanovenia majetkové práva autora k zamestnaneckému dielu vykonáva vo svojom mene a na svoj účet zamestnávateľ.

Ak teda **zamestnávateľ vykonáva majetkové práva autora k zamestnaneckému dielu**, platí, že autor udelil súhlas na zverejnenie tohto diela, ako aj na to, aby **zamestnávateľ toto dielo uvádzal na verejnosti pod svojím menom**, ak nie je dohodnuté inak.

Počas výkonu majetkových práv autora k zamestnaneckému dielu zamestnávateľom je zamestnanec (programátor alebo iný autor diel) povinný zdržať sa výkonu majetkových práv k tomuto dielu.

Na tomto vecnom a právnom základe a na základe posúdenia hodnoverných dokumentov o vývoji a prevádzkovaní efektívnych výberových systémov zisťovania a monitorovania aktuálneho stavu a vývoja v rámci štvrtročného výkazu o cene práce (ISCP) a štruktúre miezd zamestnancov ISCP (MPSVR SR) 1-04, systémy zisťovania a prognózovania pracovných miest PM (MPSVR SR) 1-04, Platy (MPSVR SR) 1-02, v (MPPSVR SR) 6-01 – Ročné zisťovanie o pracovných podmienkach a nákladoch na podnikovú politiku, ÚNP 1-01 – Ročné zisťovanie o úplných nákladoch práce, ako aj počítačových programov pre Regionálnu štatistiku ceny práce (RŠCP), Analytického hodnotenia pracovných miest (AHP – metóda TREXIMA), Klasifikácie zamestnaní), PERSYT – verzia 1.0.156,), Integrovaného systému typových pozícií (vrátane vzájomne prepojených systémov (ISTP) a programov na Analýzu individuálneho potenciálu, Kartotéku typových pozícií, Kariérové plánovanie a Katalógu pracovných miest), Národnej sústavy povolání a jej informačného systému, zisťovanie vývoja komplexnej produktivity, výskumu rozdielov

v odmeňovaní žien a mužov a auditu prorodinných a prorodových politik u zamestnávateľov osvedčujem, že obchodnej spoločnosti TREXIMA Bratislava, spol. s r.o. k uvedeným autorským, vedeckým dielam, počítačovým programom, ako aj k databázam uvedeným vo vyhlásení, patria s odkazom na § 50 AZ všetky majetkové práva uvedené v § 18 zákona č. 618/2003 Z. z. (autorský zákon). Obchodná spoločnosť TREXIMA Bratislava v zmysle § 40 a nasl. autorského zákona udeľuje licencie na každé použitie vyššie uvedených autorských diel.

Súčasťou týchto práv a oprávnení je aj **know-how** (výrobno-technické, obchodné a iné poznatky a odborné skúsenosti) ako **absolútne majetkové právo** obchodnej spoločnosti **TREXIMA Bratislava, spol. s r.o.**

Na vlastnú tvorbu diel a počítačových programov je možné primerane aplikovať aj ustanovenie § 10 ods. 1) citovaného zákona, podľa ktorého spoločné dielo je dielo, ktoré vzniklo spoločnou činnosťou dvoch alebo viacerých autorov, ktorí súhlasili s využitím svojej vlastnej tvorivej duševnej činnosti pri vytvorení diela pod vedením fyzickej osoby alebo právnickej osoby, ktorá

- a) iniciovala vytvorenie tohto diela a
- b) usmerňovala a zabezpečovala proces vytvorenia diela.

Podľa § 10 ods. 2 citovaného zákona sa môžu pri spoločnom diele primerane použiť aj ustanovenia o zamestnaneckom diele (§ 50), ako je už uvedené vyššie.

Toto právne odôvodnenie je aj **v súlade so Smernicou EÚ** na ochranu počítačových programov ako aj v súlade s relevantnými právnymi aktmi Európskej únie vo vzťahu k ochrane duševného vlastníctva vrátane predmetov priemyselného vlastníctva.

Na základe komplexného posúdenia procesu tvorby, vytvorenia a praktickej aplikácie vyššie uvedených autorských diel, súboru počítačových programov a databáz môžem potvrdiť, že TREXIME Bratislava, spol. s r.o. k uvedeným autorským dielam a k počítačovým programom, ktoré na základe svojich know-how vyvinula, zaviedla do aplikačnej praxe, použila a systematicky používa pri prevádzkovaní a ďalšom vývoji Informačného systému o cene práce (ISCP) a celoštátnych informačných systémov a zisťovaní – Úplných nákladov práce, Štruktúry miezd zamestnancov, Regionálnej štatistiky ceny práce, monitorovania rozdielov v zárobkoch žien a mužov, výskumu prorodinných a prorodových politik u zamestnávateľov, štvrtročného zisťovania pracovných miest u podnikateľov, Európskeho indexu ceny a nákladov práce, Informačného systému o priemerných zárobkoch, Informačného systému o pracovných podmienkach, Informačného systému o vývoji produktivity, monitorovania a prognózovania potrieb zamestnancov v zamestnávateľských organizáciách SR a Integrovaného systému typových pozícií (vrátane jednotlivých modulov), Národnej klasifikácie zamestnaní v SR, Národnej sústavy povolání – patria všetky majetkové autorské práva v zmysle Zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa 23. februára 2011


Univerzita Komenského v Bratislave, Právnická fakulta



CERTIFIKÁT

Potvrdzujeme, že systém manažérstva kvality spoločnosti:

TREXIMA Bratislava, spol. s r.o.

Bratislava

Slovenská republika

bol schválený spoločnosťou Lloyd's Register Quality Assurance podľa nasledujúcich noriem systému manažérstva kvality:

EN ISO 9001:2008

STN EN ISO 9001:2009

Systém manažérstva kvality zahŕňa činnosti:

Štatistické zisťovania a výskum miezd, nákladov práce, produktivity, pracovných a životných podmienok, zamestnanosti a rodovej rovnosti, analýza štatistických údajov, realizácia analyticko-štatistických štúdií a poskytovanie výsledných produktov orgánom štátnej správy a ďalším tuzemským a zahraničným inštitúciám. Poradenská a expertízna činnosť v oblasti riadenia ľudských zdrojov a produktivity.

Tvorba a implementácia komplexných sústav povolaní a kvalifikácií, monitorovanie a prognózovanie potrieb trhu práce.

Vývoj a implementácia informačných systémov, softvérových riešení a projektov v oblasti trhu práce a regionálneho rozvoja.

Prvý certifikát vystavený: 11. januára 2002

Certifikát č.: PRA 0004115

Súčasný certifikát vystavený: 1. februára 2011

Platnosť certifikátu do: 31. januára 2014

Vystavený v: Lloyd's Register EMEA, Praha,
menom Lloyd's Register Quality Assurance Limited



001

Tento dokument je vystavený za podmienok uvedených na zadnej strane.

Táborská 31, 140 00 Praha 4, Česká republika CZ61378721

Toto schválenie bolo uskutočnené v súlade s postupmi LRQA pre hodnotenie a certifikáciu. Toto schválenie bude pravidelne monitorované.

Použitie znaku akreditácie UKAS znázorňuje, že činnosti, uvedené na tomto certifikáte, sú zahrnuté do rozsahu akreditácie špecifikovanej akreditačným certifikátom číslo 001.

Macro Revision 13

Príloha č. 3:

Vypracovanie špeciálnych analytických odborných štúdií a databáz podľa požiadaviek
 Objednávateľa najmä z oblasti:

- a) Odborné analýzy a databázy pre OECD so zameraním na posudzovanie vývoja zárobkov skupín zamestnancov v triedení ISCED 97, t.j. podľa najvyššieho stupňa dosiahnutého vzdelania,
- b) Komplexná analýza počtov, podielov a štruktúry zamestnancov na úrovni a pod minimálnou mzdou,
- c) Pravidelné celoslovenské analýzy rodového mzdového rozdielu v SR spolu, za podnikateľskú a nepodnikateľskú sféru a za jednotlivé kraje, podľa samostatne vytvoreného komplexu osvedčených metód,
- d) Indexná analýza vývoja a úrovne miezd v podnikateľskej a nepodnikateľskej sfére, s prihliadnutím na pokrytie zamestnancov kolektívnymi zmluvami pre Medzinárodnú organizáciu práce,
- e) Tvorba a poskytovanie špecializovaných databáz o mzde vo vybraných zamestnaniach spolu s ich vývojom pre sekciu práce MPSVR SR ako podklady pre výpočet dávok Sociálnej poisťovne,
- f) Odborná štúdia o počtoch zamestnancov pokrytých kolektívnymi zmluvami, v ktorých je dohodnutý mzdový nárast podľa zvolených kritérií,
- g) Špecializované analýzy podľa požiadaviek Komisie pre riadenie a koordináciu prác súvisiacich s ISCP,